

民政事务总署及入境事务处
内地新来港定居人士的统计数字
(二零零八年第二季)

**Home Affairs Department and Immigration Department
Statistics on New Arrivals from the Mainland
(Second Quarter of 2008)**

引言

1. 入境事务处在罗湖边境出入境管制站设有数据搜集机制向所有持单程通行证首次抵港的人士搜集他们的人口及社会特征。
2. 此外，民政事务总署持续在人事登记处—九龙分处向申领身份证的抵港未足一年的十一岁及以上内地新来港人士进行统计调查，旨在找出他们的服务需求及现况。
3. 统计调查收集的资料的结果分别载列于本报告的第一及第二部分。

涵盖范围

4. 本报告第一部分所载的统计数字，乃根据所有持单程通行证经罗湖边境出入境管制站首次抵港的人士向入境事务处提供的资料编制所得，而第二部分载列的结果则指民政事务总署进行的统计调查成功访问的内地新来港定居人士。这个统计调查的受访对象为在人事登记处—九龙分处申领身份证的抵港未足一年的十一岁及以上内地新来港定居人士。

Introduction

1. A data collection mechanism has been set up by the Immigration Department to collect data on the demographic and social characteristics of one-way permit holders (OWPHs) when they first enter Hong Kong via the Lo Wu control point.
2. In addition, the Home Affairs Department (HAD) conducts a continuous survey on new arrivals from the Mainland aged 11 and above who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office. The HAD survey focuses on the service needs and current situation of the new arrivals from the Mainland.
3. The results of these two surveys are presented in Part 1 and Part 2 of this report respectively.

Coverage

4. Statistics contained in Part 1 of this report are compiled from information provided by all OWPHs to the Immigration Department when they first enter Hong Kong via the Lo Wu Control Point. Findings in Part 2 refer to the successfully interviewed new arrivals in the survey conducted by HAD. The target respondents of this survey are new arrivals from the Mainland aged 11 and above who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office.

5. 在参阅有关数字时，必须留意这两套数字涵盖不同种类的新来港人士，特别是民政事务总署只反映统计调查中受访的十一岁及以上内地新来港定居人士的特征，因此不能与入境事务处统计作直接比较。

主要结果

第一部分：单程通行证持有人的人口及社会特征（详细统计数字载于表一）

数目

6. 在二零零八年第二季共有9 911名单程通行证持有人抵港，平均每日109人。

年龄及性别结构

7. 二零零八年第二季的单程通行证持有人中约23.4%为十五岁以下儿童。这百分比由二零零三年的27.8%轻微下降至二零零七年的26.8%。同期青少年(指十五至二十四岁)的单程证持有人比例则增加，这百分比在二零零八年第二季为14.2%。年轻及中年（指二十五至四十四岁）的女性单程通行证持有人的比例则为下跌，由二零零三年的51.7%减少至二零零八年第二季的44.4%。而单程通行证持有人的年龄中位数由二零零三年的30岁下跌至二零零八年第二季的29岁。由于近年新来港定居人士的年龄结构有所改变，所以部分的调查结果（* 为标记）不能和以往的结果作直接比较。

8. 过去数年女性单程通行证持有人比例均有加減，并在2003年录得最大数值。单程通行证持有人的性别比率由二零零三年的每千名女性相对335名男性增加至二零零七年的508。这比率在二零零八年第二季为452。

5. In reading the figures, it is important to note that the two sets of statistics refer to different groups of new arrivals. In particular, the HAD survey figures only reflect the characteristics of those new arrivals aged 11 and above who responded to the survey and are hence not directly comparable with those covered by the Immigration Department survey.

Major Findings

Part 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders (Detailed statistics are in Table 1).

Size

6. In Q2 2008, 9 911 OWPHs entered Hong Kong, with a daily average of 109.

Age and Sex Structure

7. About 23.4% of the OWPHs who entered Hong Kong in Q2 2008 were children aged under 15. This percentage has declined slightly from 27.8% in 2003 to 26.8% in 2007. During the same period, there is an increase in the proportion of teenage OWPHs (i.e. those aged 15-24). The percentage is reported to be 14.2% in Q2 2008. The proportion of young and middle age (i.e. those aged 25-44) female OWPHs has decreased from 51.7% in 2003 to 44.4% in Q2 2008. The median age of OWPHs decreased from 30 in 2003 to 29 in Q2 2008. Since the age structure of new arrivals has changed over the past few years, some of the survey findings (labelled with *) are not directly comparable with those in previous years.

8. The proportion of female OWPHs entering Hong Kong varied over the past few years and recorded a maximum in 2003. The sex ratio of OWPHs increased from 335 males per 1 000 females in 2003 to 508 in 2007. The ratio is reported to be 452 in Q2 2008.

婚姻状况*

9. 由于大部分年轻及中年女性单程通行证持有人为香港男士的妻子，因此十五岁及以上单程通行证持有人中有 81.6% 是曾经结婚。事实上，曾经结婚的单程通行证持有人百分比在二零零三年至二零零八年第二季均维持于 80.0% 及以上。

教育程度*

10. 在二零零八年第二季，十五岁及以上单程通行证持有人曾接受中学教育及大专或以上教育的比例，分别是 74.8% 及 11.9%。值得注意的是单程通行证持有人的教育程度在过去数年有所改善，由二零零三年的 73.1% 曾接受中学教育略为增加至二零零八年第二季的 74.8%。同期曾接受大专或以上教育的比例也由 10.1% 增至 11.9%。

经济活动身分 / 内地从事行业*

11. 与二零零三年比较，曾在内地工作的十五岁及以上单程通行证持有人的比例在过去数年均为增加，这百分比在二零零三年和二零零八年第二季分别为 21.8% 及 31.5%。表示在内地没有工作的占二零零八年第二季单程通行证持有人 68.5%，大部分是料理家务者及学生。

12. 在二零零八年第二季曾在内地工作的单程通行证持有人中，17.0% 从事农民、猎人及渔人的工作，另外 15.1% 则是文员及售货员。

原籍省份

13. 大部分的单程通行证持有人原籍广东省，有关比例在二零零三年及二零零八年第二季均为 68.3%。

Marital Status *

9. 81.6% of the OWPHs aged 15 and above were or had been married as most of the young and middle age female OWPHs were wives of Hong Kong men. Indeed, the percentage of OWPHs who were or had been married remained 80.0% and above throughout 2003 to Q2 2008.

Educational Attainment *

10. In Q2 2008, 74.8% and 11.9% of OWPHs aged 15 and above had attained secondary education and post-secondary education or above respectively. It is worth noting the educational attainment of OWPHs has improved over the years. The percentage of OWPHs who have received secondary education have increased slightly from 73.1% in 2003 to 74.8% in Q2 2008. During the same period, the proportion of those who have attained post-secondary education has increased from 10.1% to 11.9%.

Activity Status / Occupation in the Mainland *

11. The proportion of OWPHs aged 15 and above who had worked on the Mainland increased in the past few years when compared with that in 2003. The percentage is reported to be 21.8% and 31.5% in 2003 and Q2 2008 respectively. In Q2 2008, 68.5% of the OWPHs have not worked on the Mainland. Most of them were homemakers and students.

12. Among those OWPHs who worked on the Mainland in Q2 2008, 17.0% were farmers, hunters and fishermen; 15.1% were clerical and sales staff.

Province of Origin

13. The majority of OWPHs came from the Guangdong Province. The proportion is reported to be 68.3% in both 2003 and Q2 2008.

能否说广东话

14. 在二零零八年第二季，83.0% 的单程通行证持有人能说广东话。这可能是与来自广东省的单程通行证持有人有关。

在港亲属类别*

15. 单程通行证计划的实施是为方便内地人士来港作家庭团聚。单程通行证持有人只有父/母在港的比例由二零零三年的42.5% 轻微减少至二零零八年第二季的40.8%，同期只有配偶在港的比例则由18.7% 增加至 26.6%，而有父母、配偶和/或子女在港的组合比例则由 37.0% 减少至 30.5%。另外在二零零八年第二季有 1.1% 单程通行证持有人为只有子女在港者。

有否居留权证明书*

16. 在二零零八年第二季，11.1% 的单程通行证持有人同时持有居留权证明书。二零零三年的数字为 25.0%。

第二部分：内地新来港定居人士的服务需求及现况（详细统计数字列于表二）

受访人数及回应率

17. 在二零零八年第二季民政事务总署的统计调查访问了6 319名内地新来港定居人士。在同期内共有8 372名十一岁及以上单程通行证持有人抵港，回应率为 75.5%。由于新来港人士的抵港日期和申请身份证日期有差异，读者请注意回应率只是一个代指标。

Ability to Speak Cantonese

14. In Q2 2008, 83.0% of OWPBs were able to speak Cantonese. This may be related to Guangdong being their province of origin.

Type of Relatives in Hong Kong *

15. The One-way Permit Scheme was implemented to enable Mainlanders to come to Hong Kong for family reunion. The proportion of OWPBs with only parent(s) in Hong Kong has decreased slightly from 42.5% in 2003 to 40.8% in Q2 2008 and those with only spouse in Hong Kong has increased from 18.7% in 2003 to 26.6% in Q2 2008. The proportion of OWPBs with a combination of parents, and/or spouse and/or children in Hong Kong decreased from 37.0% to 30.5% during the same period. There was another 1.1% of OWPBs in Q2 2008 who had only children in Hong Kong.

Whether with Certificate of Entitlement *

16. In Q2 2008, 11.1% of OWPBs entered Hong Kong with Certificates of Entitlement, as compared with 25.0% in 2003.

Part 2: Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland (Detailed statistics are in Table 2)

Number of Respondents and Response Rate

17. 6 319 new arrivals from the Mainland responded to the HAD survey in Q2 2008. When compared with the number of OWPBs aged 11 and above who entered Hong Kong (8 372) in the same period, the response rate was 75.5%. Readers are cautioned that the response rate is only a proxy indicator because there is a time gap between the time the respondents arrive in Hong Kong and the time they apply for a Hong Kong Identity Card.

在港居住地区

18. 二零零八年第二季最多受访者在港居住的三个地区包括深水埗 (12.8%)、观塘 (11.8%) 和黄大仙 (7.7%)。而居住在观塘及深水埗的受访者比例由二零零三年至二零零七年期间均很高。

适应困难*

19. 表示在香港适应生活有困难的受访者比例在二零零八年第二季为 76.8%。自二零零三年开始, 有关比例均维持在 68% 及以上。而在二零零八年第二季的受访者中, 其最大困难是工作 (50.3%), 其次是居住环境 (29.0%)。

支援服务*

20. 受访者中需要支援服务的比例在二零零八年第二季有 83.8%, 较二零零三年的 82.0% 略有增加。而其中需求最大的是寻找工作方面的协助 (57.2%), 其次是申请租住公共房屋及英语学习班 (35.1%)。

在香港就业打算*

21. 表示希望在香港工作的受访者比例在二零零三年和二零零八年第二季分别为 60.2% 及 58.5%。他们主要希望从事批发、零售、进出口贸易、饮食及酒店业。

家庭人数

22. 于二零零八年第二季, 超过一半受访者居住在3人住户及4人住户。居住在3人住户的受访者的百分比由二零零三年的 33.5% 增加至二零零八年第二季的 39.0%; 在同期居住在4人住户的受访者的比例由 25.2% 增加至 30.1%。

District of Residence in Hong Kong

18. The three districts where most respondents in Q2 2008 resided in were Sham Shui Po (12.8%), Kwun Tong (11.8%) and Wong Tai Sin (7.7%). The proportion of respondents living in Kwun Tong and Sham Shui Po has been considerably high from 2003 to 2007.

Difficulties in Adapting*

19. In Q2 2008, 76.8% of respondents reported having experienced difficulties in adapting to life in Hong Kong. The proportion had remained 68% and above since 2003. The greatest difficulty encountered by respondents in Q2 2008 was employment (50.3%), followed by living environment (29.0%).

Supporting Services*

20. The proportion of respondents who needed supporting services has increased slightly from 82.0% in 2003 to 83.8% in Q2 2008. The most needed service was assistance in seeking employment (57.2%), followed by application for public housing and English course (35.1%).

Employment Plan in Hong Kong*

21. The proportion of respondents who indicated that they wished to work in Hong Kong is reported to be 60.2% and 58.5% in 2003 and Q2 2008 respectively. Most of them preferred to work in the wholesale, retail, import/export trades, restaurants and hotels sectors.

Family size

22. Over half of the respondents lived in 3-person or 4-person households in Q2 2008. The percentage of respondents living in 3-person households has increased from 33.5% in 2003 to 39.0% in Q2 2008. The proportion of those living in 4-person households has increased from 25.2% to 30.1% during the same period.

居住状况

23. 单程通行证持有人大部分是来港作家庭团聚，因此二零零八年第二季的受访者中有85.7%与家庭成员同住，另有13.5%与家庭成员住在亲友家中。二零零三年的相应数字分别是88.0%和6.9%。

现居房屋由谁提供

24. 在二零零八年第二季，74.2%受访者的现居是由自己或家庭成员租住。此外14.2%的住所是由亲友提供的。二零零三年的相应数字分别是70.1%及11.8%。

房屋类型

25. 在二零零八年第二季，以居于公营租住房屋的受访者占多数（46.7%），其次是私人永久性房屋（41.1%）。

家庭每月收入

26. 受访者的家庭每月入息中位数由二零零三年的港币7,100元增加至二零零八年第二季的港币7,500元。

主要收入来源

27. 以工资为主要收入来源的受访者的百分比由二零零三年的74.2%增加至二零零八年第二季的83.6%，而同期间依靠亲友援助的则由8.4%下跌至2.2%，而依靠政府援助的百分比则由11.5%下调至11.1%。

如你对问卷所收集的资料有任何查询，请与民政事务总署二级统计主任联络(电话: 2835 1604)。

Present living conditions

23. Since most OUPHs came to Hong Kong for family reunion, 85.7% of the respondents in Q2 2008 lived with family members. Another 13.5% lived with family members in their relatives' places. The corresponding figures in 2003 were 88.0% and 6.9% respectively.

Provision of housing

24. In Q2 2008, 74.2% of the respondents reported that their current accommodation was either rented by themselves or their family members. Another 14.2% lived in accommodation provided by their relatives/friends. The corresponding figures in 2003 were 70.1% and 11.8% respectively.

Type of Housing

25. In Q2 2008, the most common type of housing occupied by respondents was public rental housing (46.7%), followed by private permanent housing (41.1%).

Monthly Family Income

26. The median monthly family income of respondents has increased from HK\$7,100 in 2003 to HK\$7,500 in Q2 2008.

Main source of income

27. The percentage of respondents who reported that wages constituted their major source of income has increased from 74.2% in 2003 to 83.6% in Q2 2008. The percentage of respondents relying on relatives' assistance has decreased from 8.4% to 2.2% while the percentage of respondents relying on Government's assistance decreased from 11.5% to 11.1% during the same period.

If you have any questions regarding the data collected in the survey, please contact Home Affairs Department Statistical Officer II (telephone: 2835 1604).

表一：二零零三年至二零零八年第二季单程通行证持有人的人口及社会特征

Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2003 - Q2 2008

| | 2003 | | 2004 | | 2005 | | 2006 | | 2007 | | 2008 | | | |
|--|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|--------------|-------------|--------------|-------------|
| | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 第一季 Q1 | | 第二季 Q2 | |
| 单程通行证持有人数目 Number of One-way Permit Holders | 53 507 | | 38 072 | | 55 106 | | 54 170 | | 33 865 | | 11 637 | | 9 911 | |
| 十五岁及以上单程通行证持有人数目 Number of One-way Permit Holders aged 15 and above | 38 640 | | 26 752 | | 40 568 | | 37 779 | | 24 798 | | 8 660 | | 7 589 | |
| | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % |
| <i>年龄及性别结构</i> Age and sex structure | | | | | | | | | | | | | | |
| 0-4 男性Male | 3 437 | 6.4 | 2 827 | 7.4 | 2 317 | 4.2 | 1 817 | 3.4 | 1 393 | 4.1 | 417 | 3.6 | 396 | 4.0 |
| 女性Female | 3 273 | 6.1 | 2 643 | 6.9 | 2 315 | 4.2 | 1 703 | 3.1 | 1 289 | 3.8 | 390 | 3.4 | 405 | 4.1 |
| 5-14 男性Male | 4 096 | 7.7 | 2 914 | 7.7 | 5 176 | 9.4 | 6 779 | 12.5 | 3 332 | 9.8 | 1 179 | 10.1 | 781 | 7.9 |
| 女性Female | 4 061 | 7.6 | 2 936 | 7.7 | 4 730 | 8.6 | 6 092 | 11.2 | 3 053 | 9.0 | 991 | 8.5 | 740 | 7.5 |
| 15-24 男性Male | 1 551 | 2.9 | 1 069 | 2.8 | 2 573 | 4.7 | 3 770 | 7.0 | 2 230 | 6.6 | 846 | 7.3 | 755 | 7.6 |
| 女性Female | 1 728 | 3.2 | 1 215 | 3.2 | 2 591 | 4.7 | 3 803 | 7.0 | 2 284 | 6.7 | 882 | 7.6 | 651 | 6.6 |
| 25-34 男性Male | 1 600 | 3.0 | 1 132 | 3.0 | 1 783 | 3.2 | 1 519 | 2.8 | 1 069 | 3.2 | 277 | 2.4 | 275 | 2.8 |
| 女性Female | 19 237 | 36.0 | 13 677 | 35.9 | 19 109 | 34.7 | 13 335 | 24.6 | 9 620 | 28.4 | 3 554 | 30.5 | 2 916 | 29.4 |
| 35-44 男性Male | 1 682 | 3.1 | 1 269 | 3.3 | 2 630 | 4.8 | 4 176 | 7.7 | 2 074 | 6.1 | 601 | 5.2 | 524 | 5.3 |
| 女性Female | 8 425 | 15.7 | 5 508 | 14.5 | 7 864 | 14.3 | 7 114 | 13.1 | 4 298 | 12.7 | 1 545 | 13.3 | 1 482 | 15.0 |
| 45-54 男性Male | 604 | 1.1 | 452 | 1.2 | 941 | 1.7 | 1 371 | 2.5 | 926 | 2.7 | 268 | 2.3 | 255 | 2.6 |
| 女性Female | 1 780 | 3.3 | 1 131 | 3.0 | 1 744 | 3.2 | 1 441 | 2.7 | 1 065 | 3.1 | 335 | 2.9 | 456 | 4.6 |
| 55-64 男性Male | 253 | 0.5 | 179 | 0.5 | 263 | 0.5 | 282 | 0.5 | 241 | 0.7 | 72 | 0.6 | 63 | 0.6 |
| 女性Female | 743 | 1.4 | 546 | 1.4 | 599 | 1.1 | 532 | 1.0 | 549 | 1.6 | 155 | 1.3 | 134 | 1.4 |
| 65+ 男性Male | 190 | 0.4 | 139 | 0.4 | 140 | 0.3 | 157 | 0.3 | 142 | 0.4 | 48 | 0.4 | 34 | 0.3 |
| 女性Female | 847 | 1.6 | 435 | 1.1 | 331 | 0.6 | 279 | 0.5 | 300 | 0.9 | 77 | 0.7 | 44 | 0.4 |
| 总计 男性Male | 13 413 | 25.1 | 9 981 | 26.2 | 15 823 | 28.7 | 19 871 | 36.7 | 11 407 | 33.7 | 3 708 | 31.9 | 3 083 | 31.1 |
| Total 女性Female | 40 094 | 74.9 | 28 091 | 73.8 | 39 283 | 71.3 | 34 299 | 63.3 | 22 458 | 66.3 | 7 929 | 68.1 | 6 828 | 68.9 |
| <i>性别比率（每千名女性相对的男性数目）</i> Sex ratio (males per 1 000 females) | 335 | | 355 | | 403 | | 579 | | 508 | | 468 | | 452 | |
| <i>年龄中位数</i> Median age | | | | | | | | | | | | | | |
| 男性 Male | 12 | | 11 | | 15 | | 16 | | 17 | | 16 | | 18 | |
| 女性 Female | 31 | | 30 | | 30 | | 29 | | 29 | | 29 | | 30 | |
| 总计 Both sexes | 30 | | 29 | | 29 | | 27 | | 28 | | 28 | | 29 | |
| <i>婚姻状况*（十五岁及以上）</i> Marital Status* (aged 15 and above) | | | | | | | | | | | | | | |
| 从未结婚 Never married | 3 753 9.7 | | 2 618 9.8 | | 5 278 13.0 | | 7 599 20.1 | | 4 597 18.5 | | 1 734 20.0 | | 1 393 18.4 | |
| 曾经结婚 Ever married | 34 887 90.3 | | 24 134 90.2 | | 35 290 87.0 | | 30 180 79.9 | | 20 201 81.5 | | 6 926 80.0 | | 6 196 81.6 | |

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零三年至二零零八年第二季单程通行证持有人的人口及社会特征 【续】
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2003 - Q2 2008

| | 2003 | | 2004 | | 2005 | | 2006 | | 2007 | | 2008 | | | |
|--|--------------|-------------|--------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|--------------|-------------|--------------|-------------|--------------|-------------|
| | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 第一季 Q1 | | 第二季 Q2 | |
| | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % |
| 教育程度* (十五岁及以上) <i>Educational attainment*</i> (aged 15 and above) | | | | | | | | | | | | | | |
| 未受教育 / 幼稚园 No schooling / Kindergarten | 1 248 | 3.2 | 640 | 2.4 | 665 | 1.6 | 538 | 1.4 | 442 | 1.8 | 141 | 1.6 | 130 | 1.7 |
| 小学 Primary | 5 271 | 13.6 | 3 223 | 12.0 | 4 382 | 10.8 | 3 749 | 9.9 | 2 520 | 10.2 | 944 | 10.9 | 874 | 11.5 |
| 中学 Secondary | 28 233 | 73.1 | 20 068 | 75.0 | 31 216 | 76.9 | 28 933 | 76.6 | 18 662 | 75.3 | 6 419 | 74.1 | 5 679 | 74.8 |
| 大专或以上 Post-secondary or beyond | 3 888 | 10.1 | 2 821 | 10.5 | 4 305 | 10.6 | 4 559 | 12.1 | 3 174 | 12.8 | 1 156 | 13.3 | 906 | 11.9 |
| 经济活动身分 / 内地就 业情况* (十五岁及以上) <i>Activity status / Occupation in the Mainland *</i> (aged 15 and above) | | | | | | | | | | | | | | |
| 工作 Working | | | | | | | | | | | | | | |
| 专业及行政人员 Professional, administrative & executive workers | 826 | 2.1 | 596 | 2.2 | 1 316 | 3.2 | 1 197 | 3.2 | 979 | 3.9 | 288 | 3.3 | 262 | 3.5 |
| 技工、建筑及生产人 员 Technicians, construction & production workers | 1 358 | 3.5 | 968 | 3.6 | 1 224 | 3.0 | 946 | 2.5 | 937 | 3.8 | 209 | 2.4 | 146 | 1.9 |
| 文员及售货员 Clerical & sales staff | 3 455 | 8.9 | 3 206 | 12.0 | 2 121 | 5.2 | 1 052 | 2.8 | 875 | 3.5 | 383 | 4.4 | 360 | 4.7 |
| 农民、猎人及渔人 Farmers, hunters & fishermen | 1 853 | 4.8 | 1 152 | 4.3 | 1 582 | 3.9 | 1 726 | 4.6 | 1 057 | 4.3 | 366 | 4.2 | 405 | 5.3 |
| 其他 Other occupations | 949 | 2.5 | 1 052 | 3.9 | 5 091 | 12.5 | 6 926 | 18.3 | 3 817 | 15.4 | 1 199 | 13.8 | 1 214 | 16.0 |
| 小计 Sub-total | 8 441 | 21.8 | 6 974 | 26.1 | 11 334 | 27.9 | 11 847 | 31.4 | 7 665 | 30.9 | 2 445 | 28.2 | 2 387 | 31.5 |
| 学生 Students | 2 947 | 7.6 | 1 998 | 7.5 | 4 454 | 11.0 | 6 317 | 16.7 | 3 628 | 14.6 | 1 322 | 15.3 | 947 | 12.5 |
| 料理家务者 Homemakers | 23 204 | 60.1 | 14 930 | 55.8 | 21 400 | 52.8 | 16 208 | 42.9 | 10 383 | 41.9 | 3 804 | 43.9 | 3 247 | 42.8 |
| 退休人士 Retired persons | 1 164 | 3.0 | 716 | 2.7 | 579 | 1.4 | 447 | 1.2 | 501 | 2.0 | 155 | 1.8 | 100 | 1.3 |
| 没有工作 Not working | 2 884 | 7.5 | 2 134 | 8.0 | 2 801 | 6.9 | 2 960 | 7.8 | 2 621 | 10.6 | 934 | 10.8 | 908 | 12.0 |

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零三年至二零零八年第二季单程通行证持有人的人口及社会特征 【续】
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2003 - Q2 2008

| | 2003 | | 2004 | | 2005 | | 2006 | | 2007 | | 2008 | | | |
|---|--------------|----------|--------------|----------|--------------|----------|--------------|----------|--------------|----------|--------------|----------|--------------|----------|
| | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 全年 Annual | | 第一季 Q1 | | 第二季 Q2 | |
| | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % | 数字 Number | 百分比 % |
| <i>原籍省份</i> <i>Province of Origin</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| 广东省 Guangdong Province | 36 539 | 68.3 | 23 936 | 62.9 | 36 178 | 65.7 | 37 036 | 68.4 | 20 453 | 60.4 | 6 614 | 56.8 | 6 765 | 68.3 |
| 福建省 Fujian Province | 3 033 | 5.7 | 2 438 | 6.4 | 3 442 | 6.2 | 3 660 | 6.8 | 2 150 | 6.3 | 895 | 7.7 | 415 | 4.2 |
| 四川省 Sichuan Province | 1 836 | 3.4 | 1 680 | 4.4 | 2 513 | 4.6 | 1 938 | 3.6 | 1 286 | 3.8 | 606 | 5.2 | 333 | 3.4 |
| 广西壮族自治区 Guangxi Autonomous Region | 1 750 | 3.3 | 1 191 | 3.1 | 1 532 | 2.8 | 1 441 | 2.7 | 1 325 | 3.9 | 407 | 3.5 | 272 | 2.7 |
| 重庆市 Chongqing | 1 163 | 2.2 | 1 154 | 3.0 | 887 | 1.6 | 1 357 | 2.5 | 925 | 2.7 | 368 | 3.2 | 255 | 2.6 |
| 湖北省 Hubei Province | 1 003 | 1.9 | 877 | 2.3 | 1 381 | 2.5 | 1 290 | 2.4 | 1313 | 3.9 | 354 | 3.0 | 216 | 2.2 |
| 湖南省 Hunan Province | 2 795 | 5.2 | 1 927 | 5.1 | 3 220 | 5.8 | 1 674 | 3.1 | 1 670 | 4.9 | 986 | 8.5 | 679 | 6.9 |
| 海南省 Hainan Province | 725 | 1.4 | 589 | 1.5 | 696 | 1.3 | 793 | 1.5 | 854 | 2.5 | 179 | 1.5 | 114 | 1.2 |
| 其他 Others | 4 663 | 8.7 | 4 280 | 11.2 | 5 257 | 9.5 | 4 981 | 9.2 | 3 889 | 11.5 | 1 228 | 10.6 | 862 | 8.7 |
| <i>能否说广东话</i> <i>Ability to speak Cantonese</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| 会 Yes | 44 314 | 82.8 | 30 648 | 80.5 | 46 217 | 83.9 | 45 372 | 83.8 | 27 735 | 81.9 | 9 455 | 81.2 | 8 229 | 83.0 |
| 不会 No | 9 193 | 17.2 | 7 424 | 19.5 | 8 889 | 16.1 | 8 798 | 16.2 | 6 130 | 18.1 | 2 182 | 18.8 | 1 682 | 17.0 |
| <i>在港亲属类别*</i> <i>Type of Relatives in Hong Kong*</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| 只有父 / 母在港 With only parent(s) in HK | 22 730 | 42.5 | 16 555 | 43.5 | 20 892 | 37.9 | 24 613 | 45.4 | 14 532 | 42.9 | 4 859 | 41.8 | 3 924 | 40.8 |
| 只有配偶在港 With only spouse in HK | 10 000 | 18.7 | 6 802 | 17.9 | 14 193 | 25.8 | 15 454 | 28.5 | 9 019 | 26.6 | 3 037 | 26.1 | 2 688 | 26.6 |
| 只有子女在港 With only child(ren) in HK | 806 | 1.5 | 731 | 1.9 | 607 | 1.1 | 564 | 1.0 | 579 | 1.7 | 170 | 1.5 | 76 | 1.1 |
| 有父母、配偶和 / 或子 女的组合在港 With a combination of parent(s) and/or spouse and/or child(ren) in HK | 19 790 | 37.0 | 13 716 | 36.0 | 18 877 | 34.3 | 13 021 | 24.0 | 9 190 | 27.1 | 3 446 | 29.6 | 3 125 | 30.5 |
| 没有近亲在港 With no next of kin in HK | 181 | 0.3 | 268 | 0.7 | 537 | 1.0 | 518 | 1.0 | 545 | 1.6 | 125 | 1.1 | 98 | 1.0 |
| <i>有否居留权证明书*</i> <i>Whether with Certificate of Entitlement*</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| 有 Yes | 13 350 | 25.0 | 10 314 | 27.1 | 7 062 | 12.8 | 5 325 | 9.8 | 4 487 | 13.2 | 1 285 | 11.0 | 1 101 | 11.1 |
| 没有 No | 40 157 | 75.0 | 27 758 | 72.9 | 48 044 | 87.2 | 48 845 | 90.2 | 29 378 | 86.8 | 10 352 | 89.0 | 8 810 | 88.9 |

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零三年至二零零八年第二季内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2003 – Q2 2008

| | 2003 | | 2004 | | 2005 | | 2006 | | 2007 | | 2008 | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------|--------|--|
| | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 第一季 Q1 | 第二季 Q2 | |
| 受访内地新来港定居人士数目 Number of responded new arrivals from the Mainland | 27 670 | 21 874 | 35 708 | 30 079 | 18 086 | 6 864 | 6 319 | | | | | |
| 于同期来港的十一岁及以上单程通行证持有人数目 Number of OWPBs aged 11 and above entering HK in the same period | 41 562 | 28 663 | 44 700 | 43 709 | 27 780 | 9 702 | 8 372 | | | | | |
| 回应率 Response rate (%) | 66.6 | 76.3 | 79.9 | 68.8 | 65.1 | 70.7 | 75.5 | | | | | |
| | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | | | | | |
| <i>在港居住地区</i> <i>District of Residence in Hong Kong</i> | | | | | | | | | | | | |
| 中西区 Central & Western | 3.1 | 2.9 | 3.3 | 3.6 | 3.2 | 3.5 | 2.3 | | | | | |
| 东区 Eastern | 5.9 | 6.7 | 6.0 | 6.8 | 6.4 | 6.2 | 6.1 | | | | | |
| 湾仔 Wan Chai | 1.9 | 1.9 | 1.6 | 1.7 | 1.8 | 1.2 | 1.5 | | | | | |
| 南区 Southern | 2.8 | 2.8 | 2.6 | 2.7 | 2.5 | 3.1 | 2.7 | | | | | |
| 观塘 Kwun Tong | 11.0 | 11.4 | 11.5 | 11.6 | 10.8 | 11.1 | 11.8 | | | | | |
| 油尖旺 Yau Tsim Mong | 6.7 | 6.1 | 7.6 | 8.4 | 7.3 | 6.3 | 6.2 | | | | | |
| 深水埗 Sham Shui Po | 10.1 | 9.1 | 11.8 | 14.1 | 12.1 | 11.4 | 12.8 | | | | | |
| 九龙城 Kowloon City | 5.2 | 5.2 | 5.6 | 5.9 | 5.7 | 5.9 | 5.9 | | | | | |
| 黄大仙 Wong Tai Sin | 7.8 | 7.7 | 7.5 | 6.6 | 7.4 | 7.5 | 7.7 | | | | | |
| 北区 North | 4.7 | 4.8 | 4.2 | 4.2 | 4.4 | 4.7 | 5.3 | | | | | |
| 西贡 Sai Kung | 3.5 | 4.1 | 3.4 | 3.0 | 3.3 | 3.5 | 2.9 | | | | | |
| 沙田 Sha Tin | 6.7 | 6.5 | 5.7 | 5.2 | 6.3 | 6.0 | 5.5 | | | | | |
| 元朗 Yuen Long | 7.4 | 7.7 | 6.7 | 5.7 | 6.3 | 6.5 | 6.9 | | | | | |
| 屯门 Tuen Mun | 7.2 | 7.2 | 7.5 | 6.1 | 6.4 | 6.3 | 6.3 | | | | | |
| 大埔 Tai Po | 3.5 | 3.4 | 3.0 | 2.7 | 2.6 | 3.4 | 3.4 | | | | | |
| 荃湾 Tsuen Wan | 3.7 | 3.6 | 3.4 | 3.6 | 4.4 | 4.1 | 3.9 | | | | | |
| 葵青 Kwai Tsing | 7.8 | 8.1 | 7.5 | 7.3 | 8.1 | 8.1 | 7.5 | | | | | |
| 离岛 Islands | 1.0 | 0.9 | 1.0 | 0.8 | 1.1 | 1.2 | 1.2 | | | | | |

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零三年至二零零八年第二季内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字【续】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2003 – Q2 2008【Continued】

| | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------|--------|
| | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 第一季 Q1 | 第二季 Q2 |
| | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % |
| <i>适应困难*</i> <i>Difficulties in adapting*</i> | | | | | | | |
| 有 Yes | 75.7 | 67.9 | 79.3 | 79.9 | 81.7 | 74.9 | 76.8 |
| <u>困难</u> <u>Difficulties</u> | | | | | | | |
| 工作 Work | 49.9 | 52.2 | 54.3 | 52.1 | 59.7 | 55.5 | 50.3 |
| 语言 Language | 16.2 | 13.9 | 12.7 | 19.5 | 25.7 | 26.7 | 26.4 |
| 生活习惯 Living habits | 18.2 | 9.5 | 12.2 | 12.3 | 9.9 | 11.3 | 11.8 |
| 居住环境 Living environment | 38.4 | 21.6 | 33.7 | 32.0 | 23.2 | 25.9 | 29.0 |
| 教育制度 Education system | 14.5 | 18.6 | 21.7 | 19.5 | 9.3 | 10.6 | 11.6 |
| 家庭经济 Family finance | 31.8 | 31.2 | 30.0 | 26.0 | 20.0 | 19.5 | 19.5 |
| 其他 Others | 3.3 | 7.2 | 2.2 | 0.9 | 0.6 | 0.7 | 0.6 |
| <i>支援服务*</i> <i>Supporting service*</i> | | | | | | | |
| 需要 Needed | 82.0 | 71.7 | 85.0 | 86.4 | 86.4 | 80.8 | 83.8 |
| <u>要求的支援服务</u> <u>Needed Supporting Service</u> | | | | | | | |
| 协助找寻工作 Assistance in seeking employment | 54.3 | 56.9 | 60.2 | 59.5 | 64.4 | 60.6 | 57.2 |
| 职业技能培训 Career training | 31.0 | 38.2 | 42.8 | 40.1 | 41.0 | 34.6 | 34.0 |
| 申请租住公共房屋 Application for Public Housing | 34.0 | 21.6 | 35.9 | 36.1 | 27.9 | 29.5 | 35.1 |
| 政府经济援助 Government financial assistance | 14.5 | 8.5 | 10.5 | 9.4 | 8.7 | 9.3 | 10.8 |
| 入学协助 Enrolment in school | 13.1 | 16.0 | 17.6 | 26.5 | 23.5 | 24.0 | 25.1 |
| 英语学习班 English Course | 29.5 | 23.4 | 30.7 | 30.1 | 31.9 | 33.7 | 35.1 |
| 广东话学习班 Cantonese Course | 8.1 | 6.8 | 6.7 | 6.1 | 6.2 | 6.6 | 5.4 |
| 医疗 Medical treatment | 13.1 | 12.3 | 11.1 | 8.8 | 8.0 | 8.0 | 6.8 |
| 幼儿托管 Child care services | 7.3 | 15.4 | 8.4 | 5.7 | 6.0 | 6.6 | 7.7 |
| 家庭服务 Family services | 5.1 | 14.0 | 4.3 | 3.2 | 4.0 | 3.5 | 4.2 |
| 其他 Others | 0.6 | 0.7 | 0.4 | 0.6 | 0.5 | 0.7 | 0.2 |

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零三年至二零零八年第二季内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字【续】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2003 – Q2 2008 【Continued】

| | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------|--------|
| | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 全年 Annual | 第一季 Q1 | 第二季 Q2 |
| | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % | 百分比 % |
| 在香港就业计划* Employment plan in Hong Kong* | | | | | | | |
| 有 Yes | 60.2 | 47.2 | 60.5 | 60.7 | 62.8 | 57.8 | 58.5 |
| 希望从事的行业类别 <u>Type of aspired industry</u> | | | | | | | |
| 制造业 Manufacturing | 10.6 | 17.6 | 12.6 | 11.2 | 8.2 | 6.1 | 5.7 |
| 建筑业 Construction | 9.1 | 16.9 | 12.5 | 17.2 | 18.5 | 13.3 | 12.1 |
| 批发、零售、进出口 贸易、饮食及酒店业 Wholesale, retail, import/export trades, restaurants & hotels | 57.7 | 70.9 | 82.5 | 75.8 | 76.3 | 78.6 | 76.0 |
| 运输、仓库及通讯业 Transport, storage & communications | 5.7 | 6.4 | 6.5 | 7.4 | 4.7 | 4.0 | 5.7 |
| 金融、保险、地产及 商用服务业 Financing, insurance, real estate & business services | 6.1 | 5.8 | 6.7 | 6.9 | 7.1 | 8.3 | 7.3 |
| 社区、社会及个人服务业 Community, social & personal services | 14.7 | 13.3 | 14.1 | 13.6 | 16.0 | 15.1 | 17.6 |
| 教学及有关行业 Teaching or related services | 4.6 | 3.7 | 4.4 | 4.0 | 3.4 | 3.7 | 3.5 |
| 其他 Others | 28.8 | 20.9 | 10.6 | 12.0 | 6.3 | 6.6 | 8.9 |
| 家庭人数 Family size | | | | | | | |
| 1 | 5.1 | 5.7 | 1.5 | 0.9 | 1.4 | 0.8 | 0.9 |
| 2 | 14.2 | 18.1 | 15.1 | 12.9 | 18.1 | 14.4 | 15.6 |
| 3 | 33.5 | 39.5 | 36.6 | 33.8 | 37.3 | 40.0 | 39.0 |
| 4 | 25.2 | 21.6 | 26.5 | 31.8 | 26.9 | 28.9 | 30.1 |
| 5 | 14.1 | 10.2 | 13.3 | 14.4 | 12.0 | 11.4 | 11.4 |
| 6+ | 7.9 | 4.9 | 7.0 | 6.3 | 4.3 | 4.6 | 3.0 |
| 居住状况 Present living condition | | | | | | | |
| 独居 Living alone | 0.6 | 0.9 | 0.3 | 0.2 | 0.4 | 0.2 | 0.1 |
| 与家庭成员同住 Living with family member(s) | 88.0 | 89.3 | 89.4 | 86.9 | 87.6 | 85.9 | 85.7 |
| 自己住在其他亲友家中 Living in relatives' places | 4.4 | 4.8 | 1.1 | 0.6 | 1.0 | 0.6 | 0.6 |
| 自己及与家庭成员居住 在亲友家中 Both you and your family member(s) living in relatives' places | 6.9 | 5.0 | 9.1 | 12.2 | 11.0 | 13.3 | 13.5 |

注释：由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

Note: There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零三年至二零零八年第二季内地新来港定居人士服务需求及现况的统计数字 【续】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2003 – Q2 2008 【Continued】

| | 2003 | | 2004 | | 2005 | | 2006 | | 2007 | | 2008 | |
|--|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|-------|--------|--------|
| | 全年 Annual | 百分比 % | 全年 Annual | 百分比 % | 全年 Annual | 百分比 % | 全年 Annual | 百分比 % | 全年 Annual | 百分比 % | 第一季 Q1 | 第二季 Q2 |
| <i>现居房屋由谁提供</i> <i>Housing provision</i> | | | | | | | | | | | | |
| 自己或家庭成员购买 Purchased by themselves or family member(s) | 17.5 | 百分比 % | 19.1 | 百分比 % | 15.6 | 百分比 % | 10.2 | 百分比 % | 11.4 | 百分比 % | 13.3 | 百分比 % |
| 自己或家庭成员租住 Rented by themselves or family member(s) | 70.1 | | 70.3 | | 73.3 | | 76.6 | | 76.2 | | 72.1 | |
| 由雇主提供的 Provided by employer | 0.6 | | 0.5 | | 0.6 | | 0.3 | | 0.4 | | 0.6 | |
| 由亲友提供的 Provided by relatives/friends | 11.8 | | 10.1 | | 10.5 | | 12.9 | | 12.0 | | 13.9 | |
| <i>房屋类型</i> <i>Type of housing</i> | | | | | | | | | | | | |
| 公营租住房屋 Public rental housing | 49.9 | | 49.7 | | 48.4 | | 45.4 | | 47.2 | | 47.6 | |
| 居屋 Home-ownership scheme flat | 7.2 | | 6.8 | | 6.3 | | 5.4 | | 6.5 | | 6.4 | |
| 中转房屋 Interim housing | 1.1 | | 1.1 | | 2.2 | | 1.5 | | 1.1 | | 0.8 | |
| 私人永久性房屋 Private permanent housing | 37.0 | | 40.4 | | 40.4 | | 43.9 | | 41.5 | | 42.2 | |
| 其他 Others | 4.8 | | 2.0 | | 2.6 | | 3.7 | | 3.8 | | 3.1 | |
| <i>家庭每月收入(港元)</i> <i>Monthly family income (HK\$)</i> | | | | | | | | | | | | |
| <3,000 | 18.3 | | 22.2 | | 14.3 | | 15.1 | | 14.3 | | 13.1 | |
| 3,000-4,999 | 9.0 | | 8.3 | | 12.3 | | 13.0 | | 11.1 | | 7.4 | |
| 5,000-6,999 | 21.7 | | 20.8 | | 27.2 | | 30.0 | | 28.1 | | 22.4 | |
| 7,000-8,999 | 21.2 | | 19.0 | | 21.4 | | 20.8 | | 23.1 | | 25.9 | |
| 9,000-10,999 | 15.0 | | 15.1 | | 12.7 | | 11.0 | | 11.7 | | 15.9 | |
| 11,000-12,999 | 5.8 | | 5.2 | | 4.4 | | 3.7 | | 3.9 | | 5.0 | |
| 13,000-14,999 | 2.8 | | 2.2 | | 1.9 | | 1.6 | | 1.9 | | 2.6 | |
| 15,000+ | 6.4 | | 7.1 | | 5.8 | | 4.7 | | 6.0 | | 7.7 | |
| 家庭月中位数(港元) Median monthly family income (HK\$) | 7,100 | | 6,900 | | 6,700 | | 6,500 | | 6,800 | | 7,500 | |
| <i>主要收入来源</i> <i>Main source of income</i> | | | | | | | | | | | | |
| 工资 Wages | 74.2 | | 72.4 | | 82.5 | | 84.1 | | 83.5 | | 84.5 | |
| 政府援助 Government's assistance | 11.5 | | 14.3 | | 11.0 | | 9.4 | | 10.9 | | 9.5 | |
| 亲友援助 Relatives' assistance | 8.4 | | 6.5 | | 3.2 | | 2.7 | | 2.5 | | 2.2 | |
| 其他 Others | 5.9 | | 6.8 | | 3.4 | | 3.8 | | 3.1 | | 3.8 | |

注释：* 因年龄结构的转变，不能和以往的结果作直接的比较。

Note: * Not directly comparable due to changing age structure.

由于四舍五入关系，统计表内个别项目的数字加起来可能与总数略有出入。

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.